

Fakta: Forstå eurokrisens gældsjargon

Nye ord og fremmede begreber er blevet en del af gældskrisen. Her følger en lille mini-parlør, der giver læseren en mulighed for at afkode økonomernes og analytikernes ordforråd.

Det engelske ord står forrest, mens den danske oversættelse følger lige efter:

- **Default-misligholdelse:** Når en kreditor eller investor, der har lånt en virksomhed eller stat penge ved at købe obligationer, ikke får sine penge ifølge de kontraktlige betingelser, f.eks. manglende betaling af renterne.
- **Restructuring - omstrukturering:** Dette betragtes i markederne som et høfligt udtryk for misligholdelse og betyder det samme.
- **Hard restructuring - hård omstrukturering:** En tvungen misligholdelse, der typisk medfører, at kreditorer eller investorer lider tab.
- **Soft restructuring - blød omstrukturering:** Investorerne aftaler at ændre obligationernes betingelser, som regel i form af en udsættelse af obligationens udløbstidspunkt. Selv om dette er en frivillig aftale, betragter investorerne det stadig som en misligholdelse.
- **Reprofiling - reprofiling:** Et nyt ord, der synes at være opfundet af EU-politikere, og som betyder det samme som en blød omstrukturering.
- **Liability management - gældsforvaltning:** Et udtryk, der bruges af virksomheder, og som typisk betyder forlængelse af gældens løbetid og vil kunne anses som det samme som en blød omstrukturering eller reprofiling.
- **Haircuts - nedskrivninger:** Tab, som obligationsinvestorerne pådrager sig
- **Principal - hovedstol:** Det oprindelige beløb, som investoren udlåner, og hvis tilbagebetaling er garanteret, når obligationen udløber. En obligationsinvestor bør få hele sin investering tilbage, når obligationsaftalen udløber, eller når obligationerne forfalder til betaling.
- **Coupons - kuponer:** De rentebetalinger, investorerne får for at låne penge til en stat, en virksomhed eller en bank. En 5 pct.'s kupon betyder derfor, at investor får en årlig rente på 5 pct.
- **Types of restructuring – typer af omstruktureringer:** Kuponrentebetalinger til investorerne kan reduceres. Kuponbetalingerne kan udsættes (henstandsperiode). Hovedstolsbetalinger kan reduceres (haircuts). Hovedstolsbetalinger kan udsættes (udsættelse af udløbstidspunkt).
- **Probability of a Greek default- sandsynlighed for en græsk misligholdelse:** CDS'er (Credit Default Swaps), der forsikrer investorerne mod misligholdelse, indpriser muligheden for en græsk misligholdelse til 66 pct. over de næste fem år, en stigning fra ca. 50 pct. ved udgangen af februar.
- **Market expectations over type of Greek default - markedets forventninger til formen for en græsk misligholdelse:** De fleste investorer forventer, at Grækenland vil få en frivillig omstrukturering, muligvis allerede i år, fulgt af en tvungen gældsopløsning i 2013.
- **Refinancing hump: - refinansieringspukkel:** Grækenland har en pukkel af obligationsindløsninger eller tilbagebetalinger – over 100 mia. euro – mellem 2012 og 2015. Dette er en stor hurdle for Athen, hvilket de fleste investorer mener vil betyde, at Den Internationale Valutafond og EU vil blive nødt til at forlænge de oprindelige tre lån, Grækenland fik tilbudt i maj sidste år.
- **European Financial Stability Facility - Den Europæiske Finansielle Stabilitetsfacilitet, EFSF:** EU's midlertidige redningsfond oprettet i maj sidste år.
- **European Stability Mechanism - Den Europæiske Stabilitetsmekanisme, ESM:** EU's permanente redningsfond, der træder i stedet for EFSF i juli 2013. Betingelserne i ESM gør det klart, at private investorer skal være med til at bære byrden af fremtidige misligholdelser af statsobligationer.
- **Biggest sovereign default - største statslige misligholdelse:** Argentina misligholdt gæld for 132 mia. dollar i december 2001. I 2005 indgik landet aftale om at omstrukturere ca. 75 pct. af denne misligholdte gæld, der medførte en 66 pct.'s haircut.
- **Adjustment - tilpasning:** Dette ord benytter EU's og IMF's politikere, når de henviser til størrelsen af de nedskæringer i de offentlige udgifter og skatteforhøjelser, som Grækenland skal iværksætte for at bringe sit budgetunderskud ned på 3 pct. af BNP.